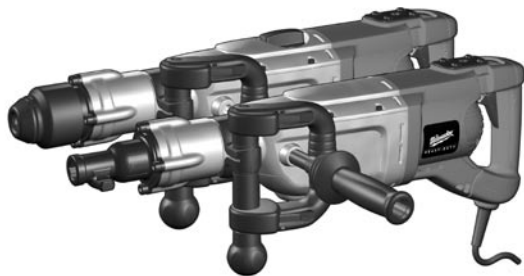


Milwaukee®

**HEAVY-DUTY
ELECTRIC TOOLS**

NOTHING BUT
**HEAVY
DUTY**
MILWAUKEE

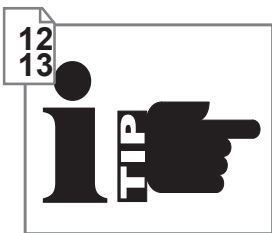
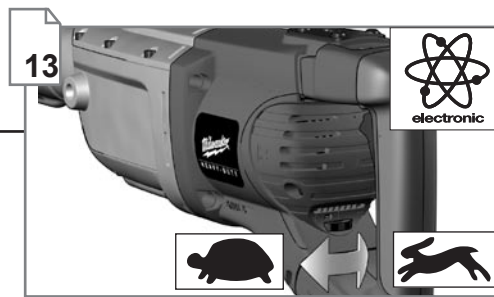
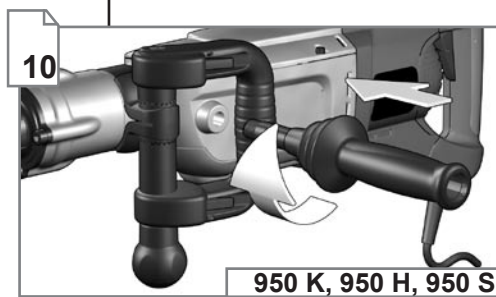
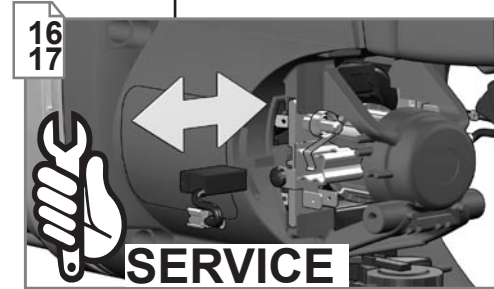
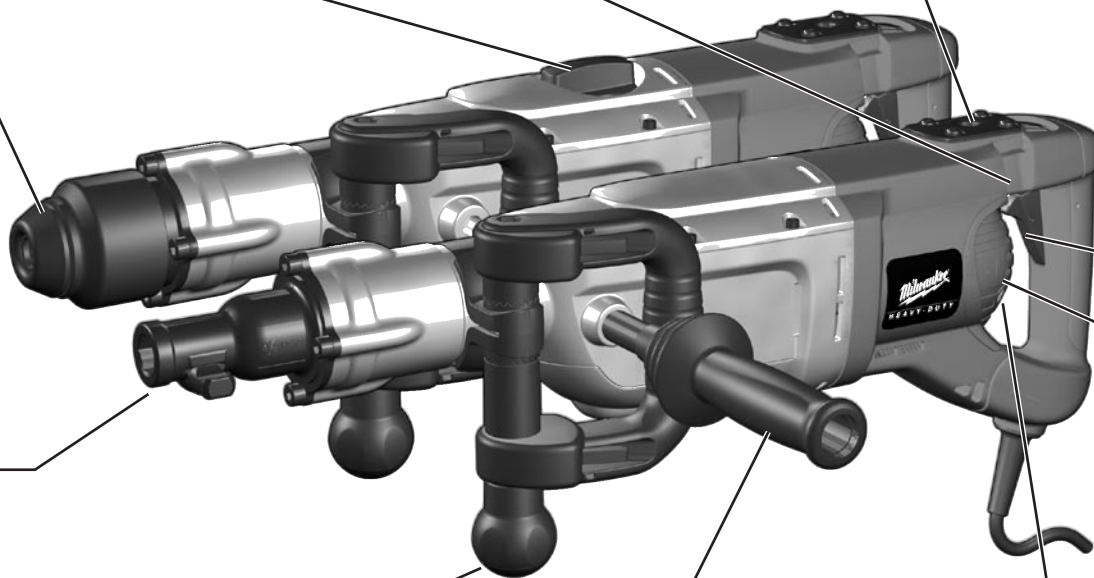
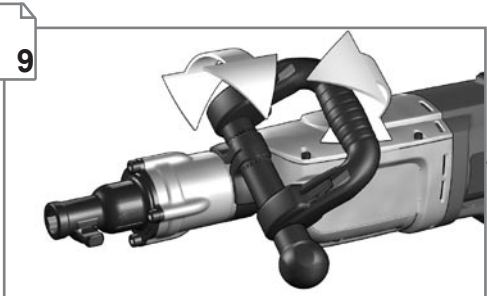
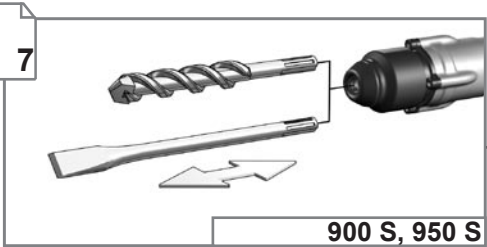
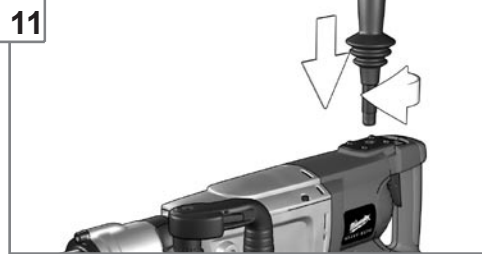
**900 K
900 S
950 K
950 H
950 S**

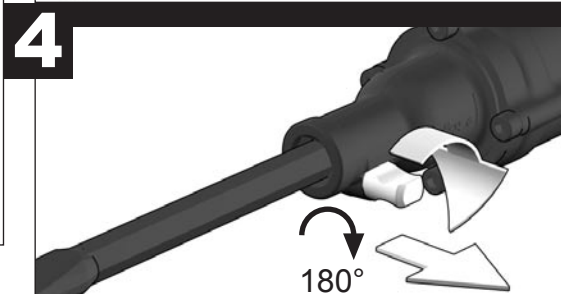
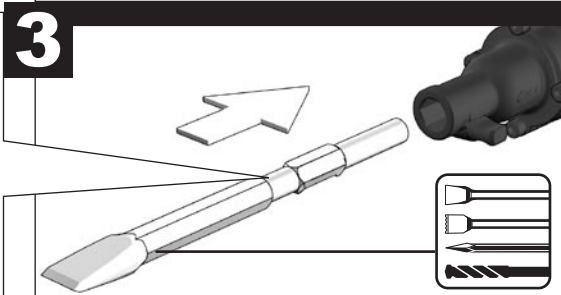
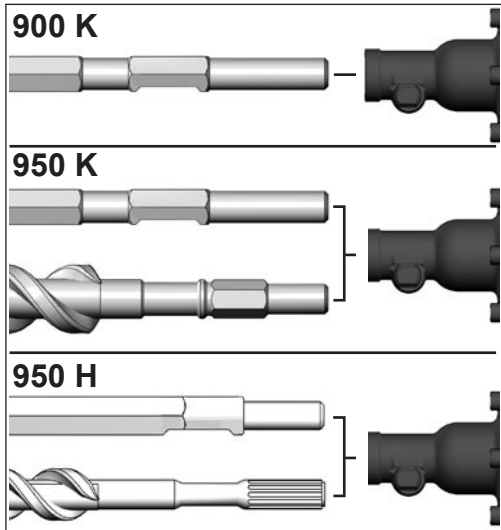
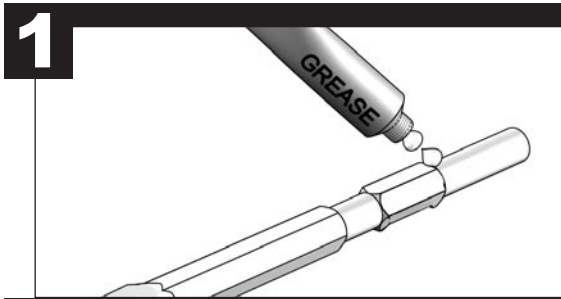
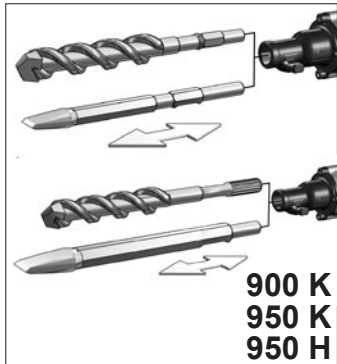


**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu
Návod k používání**

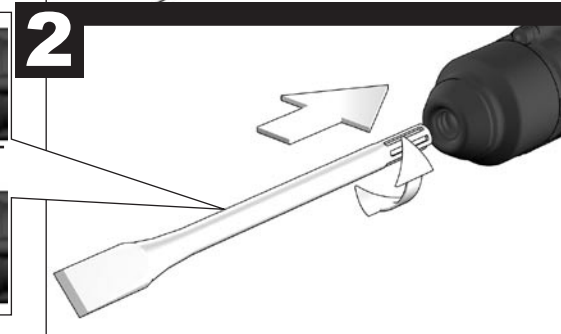
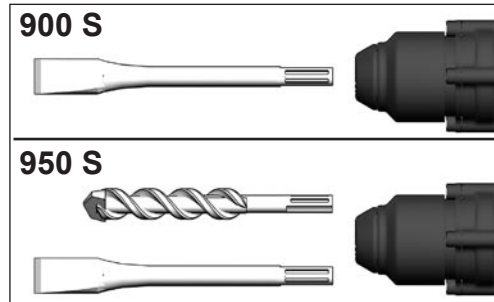
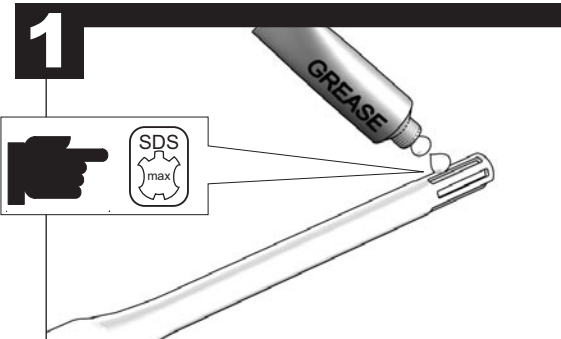
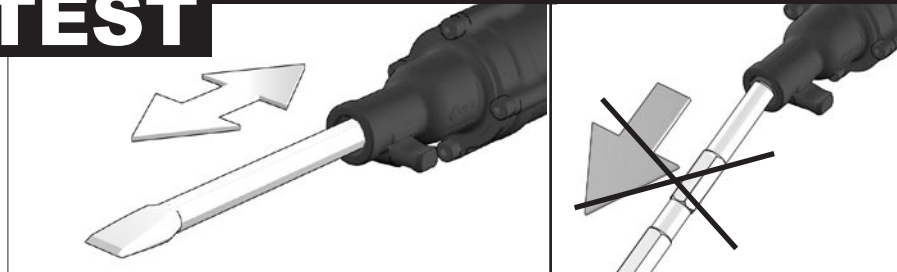
**Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisujuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
Instrucțiuni de utilizare
使用指南**

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	20
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	21
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prrière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	22
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	23
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	24
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligaçao à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	25
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	26
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	27
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	28
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	29
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	SUOMI	30
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικά υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισιου, Δήλωση πιστοτητας εκ, Συνδωση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΚΑ	31
Teknik veriler, Güveniğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	32
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	33
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Symboly	Prosím prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	34
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	35
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	36
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	37
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	38
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	39
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	40
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	41
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	42
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	43
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	ROMÂNIA	44
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	45

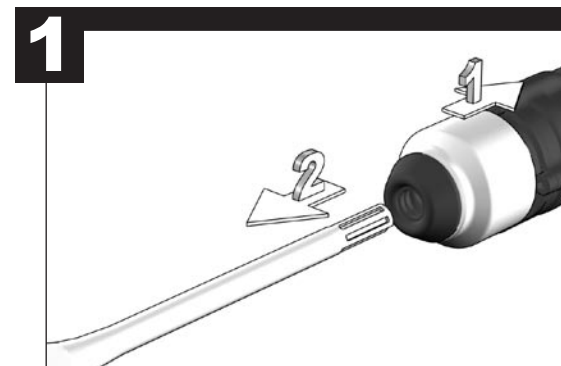
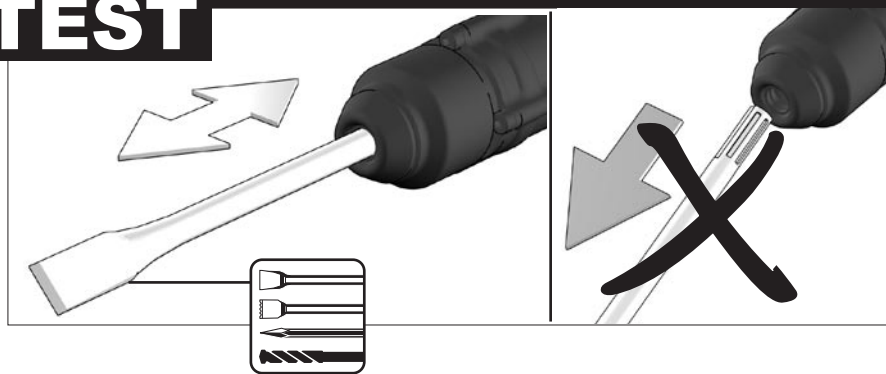


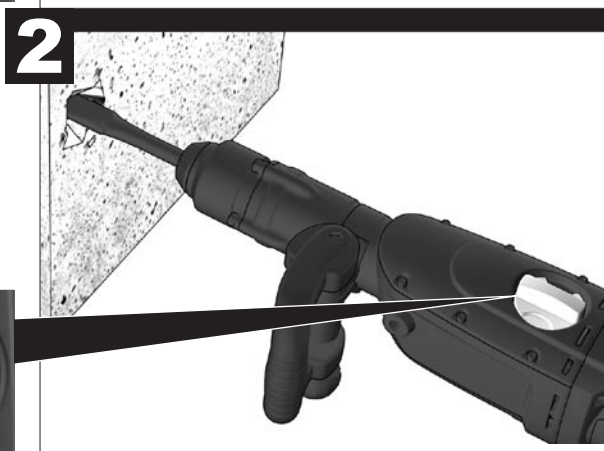
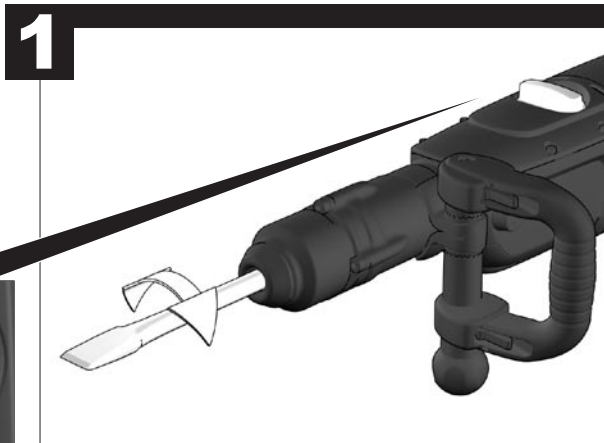
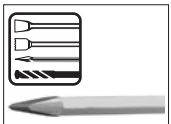
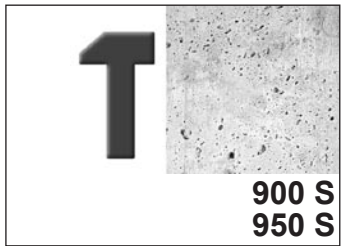
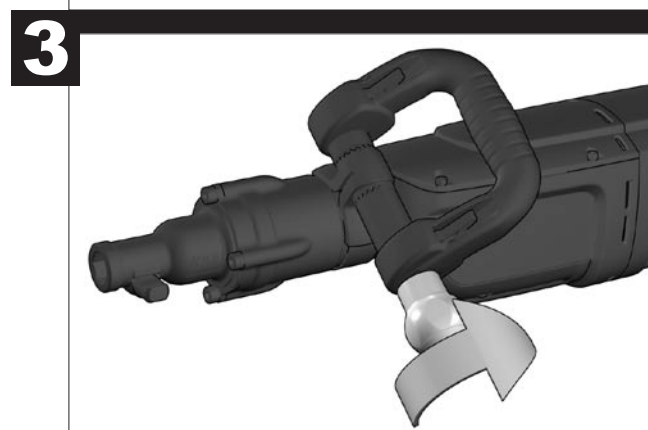
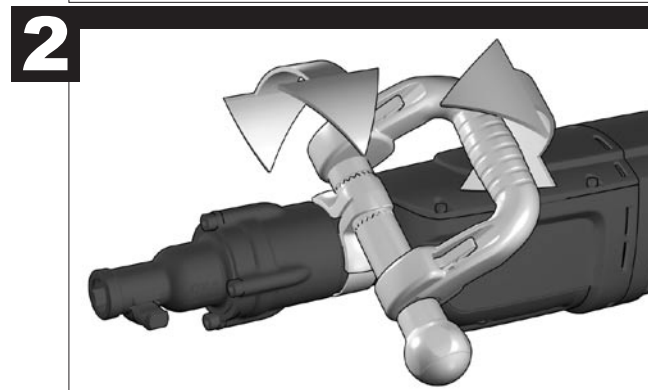
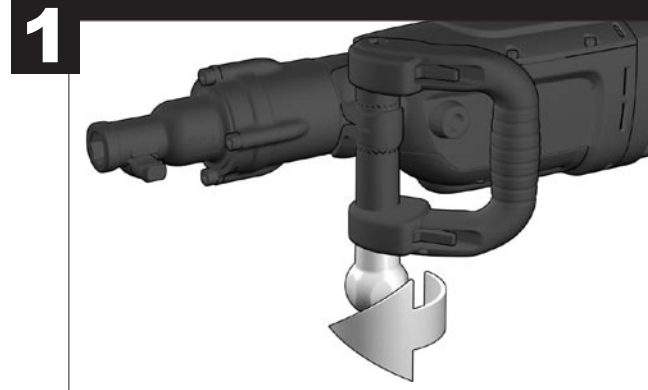
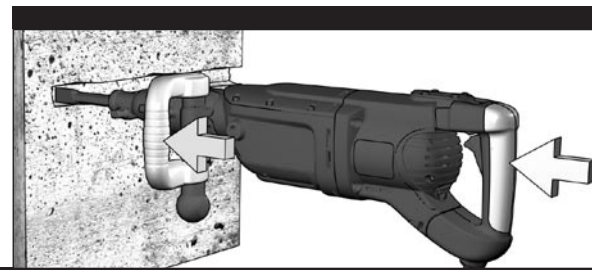
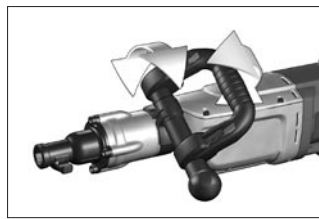
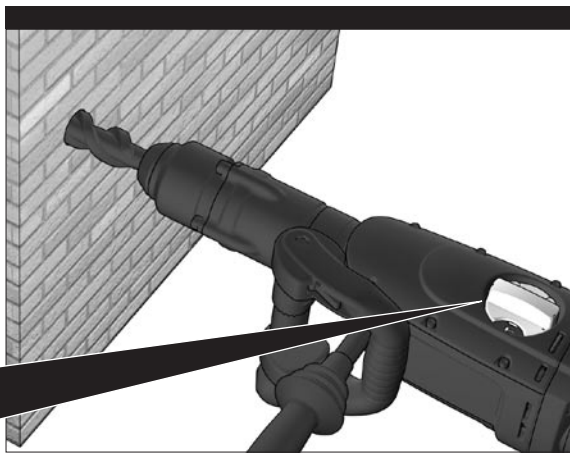
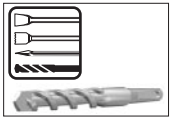
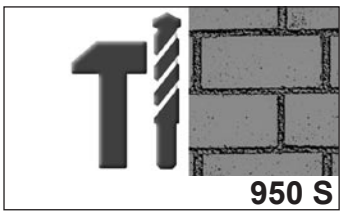


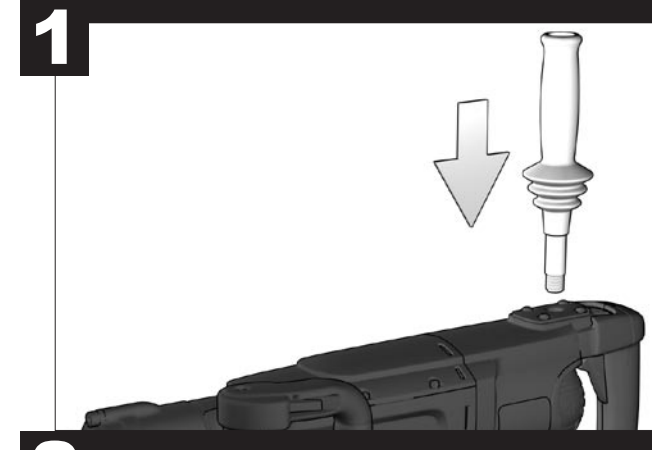
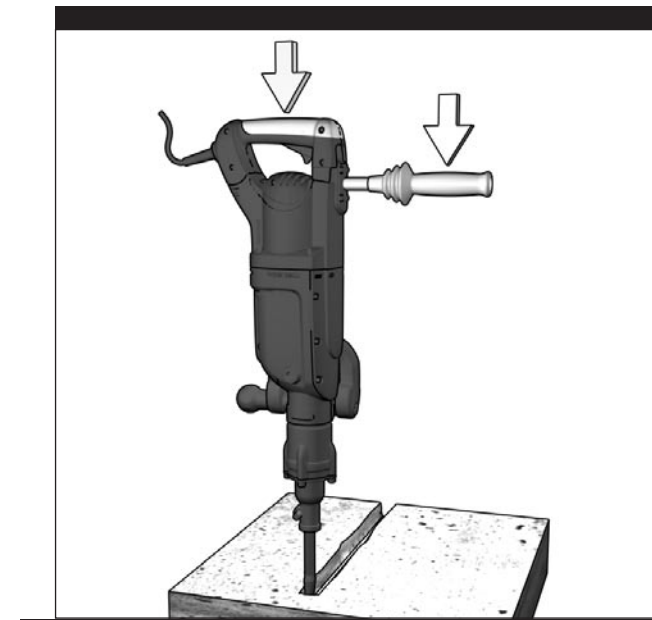
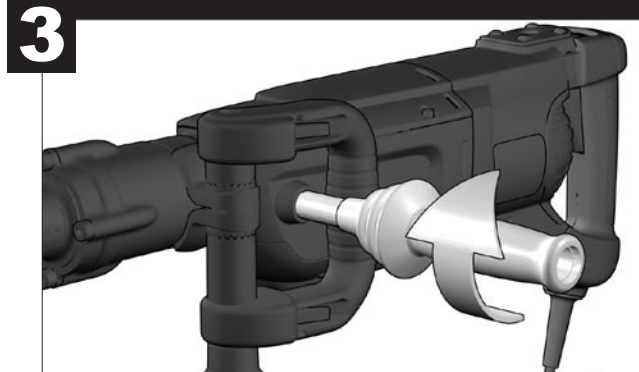
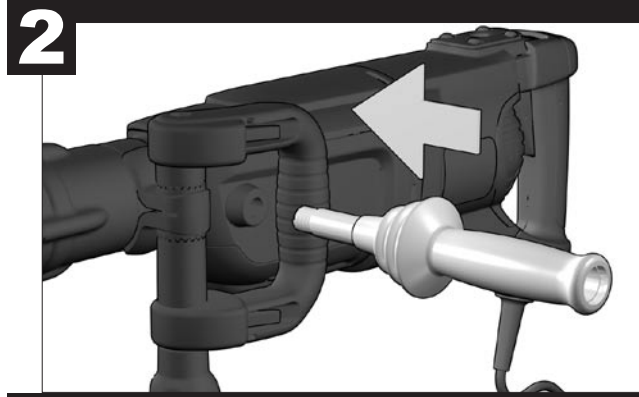
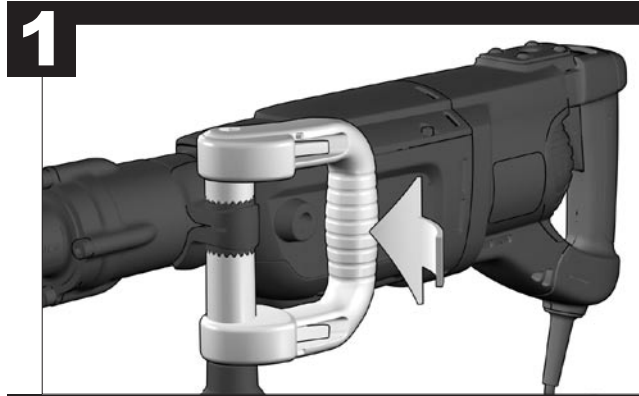
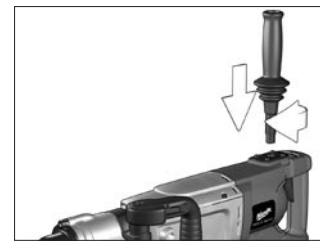
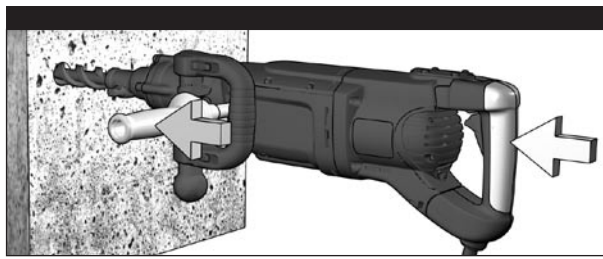
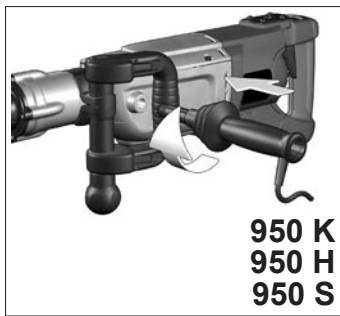
TEST



TEST

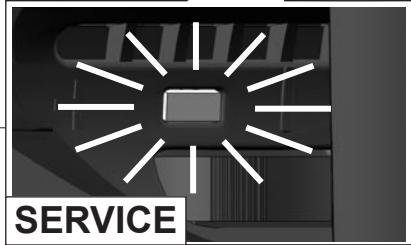
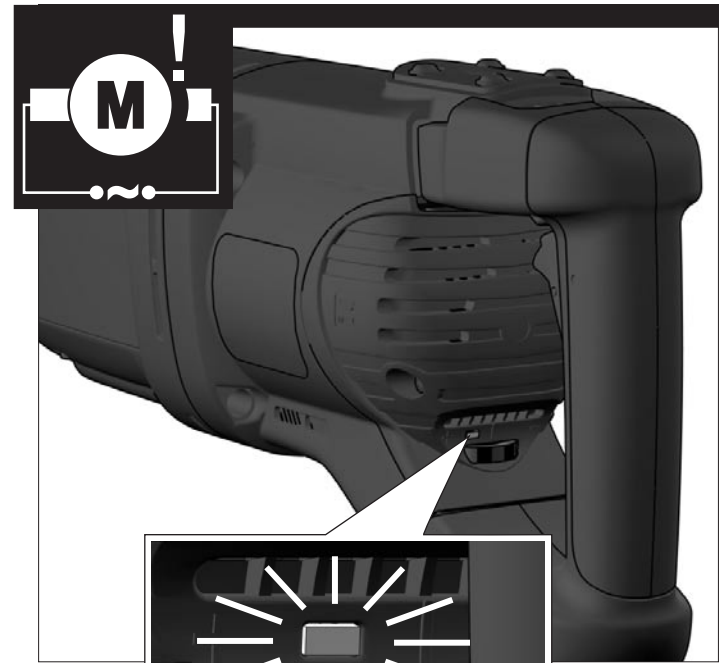
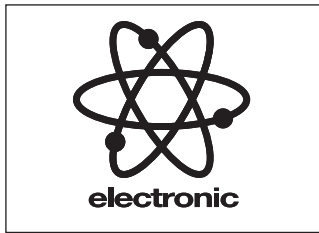




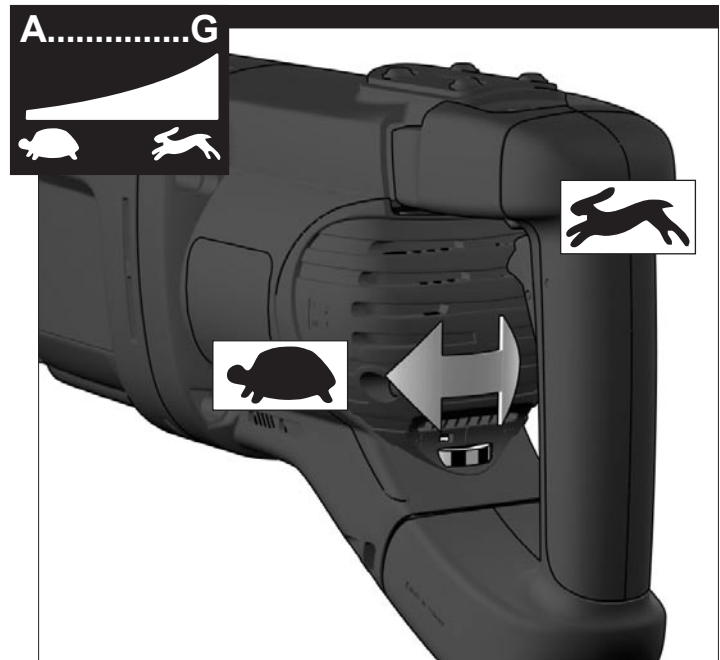
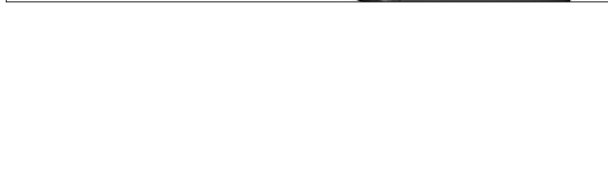


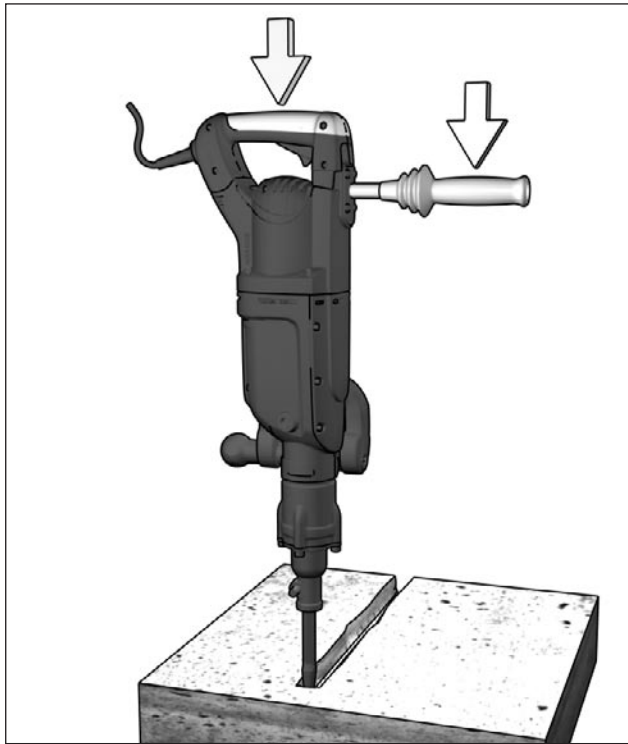
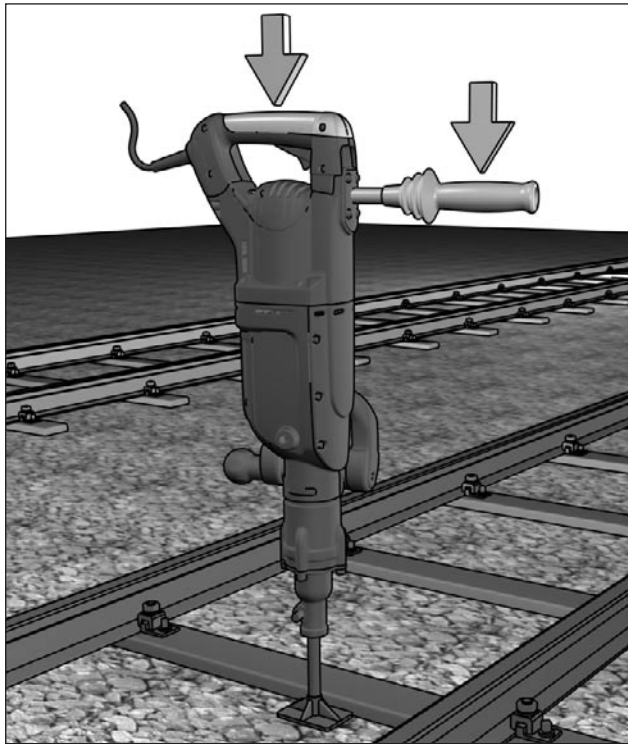
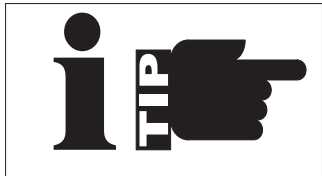


START

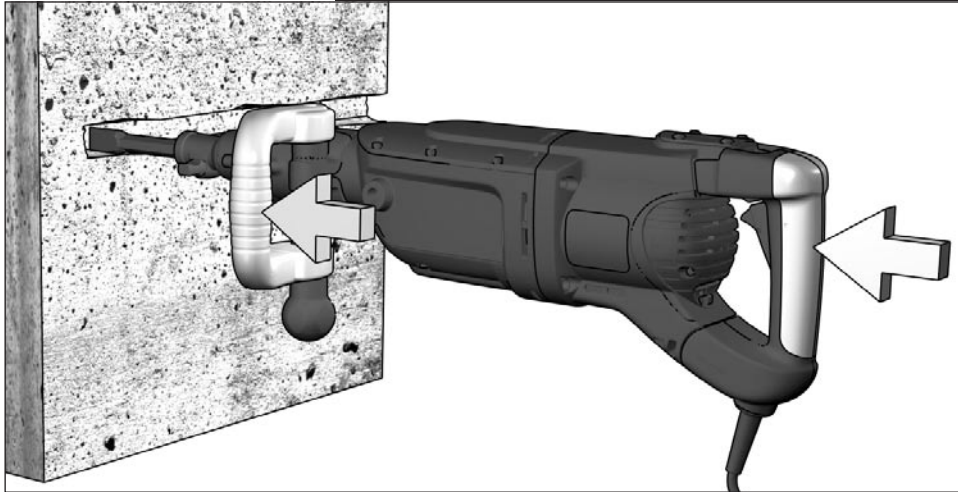
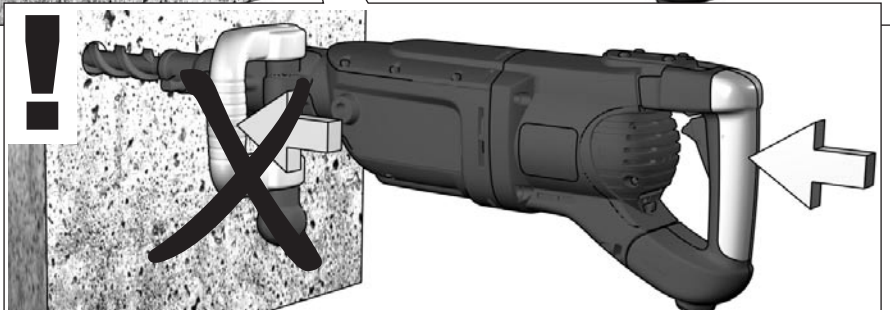
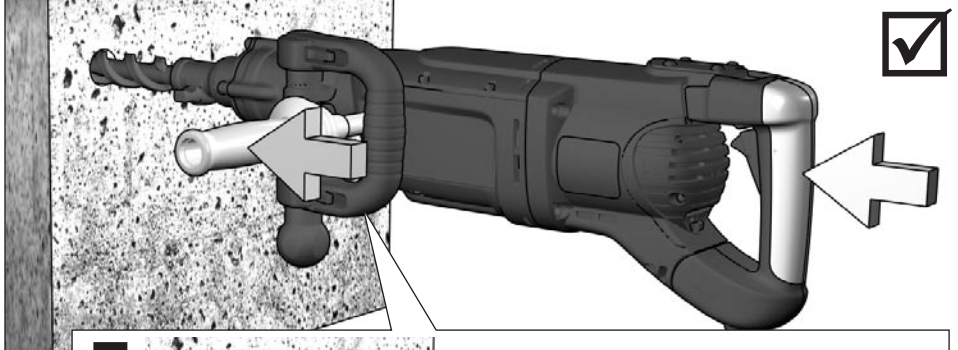


STOP

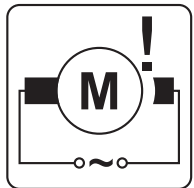




950 K, 950 H, 950 S

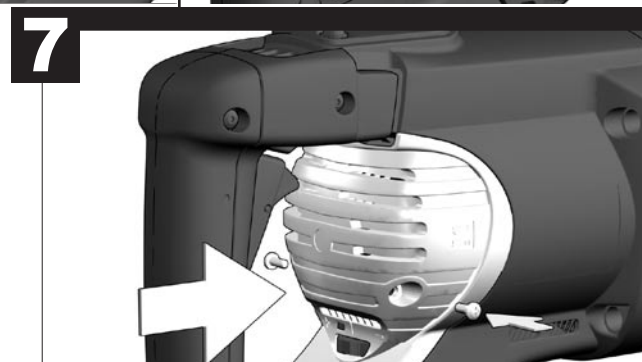
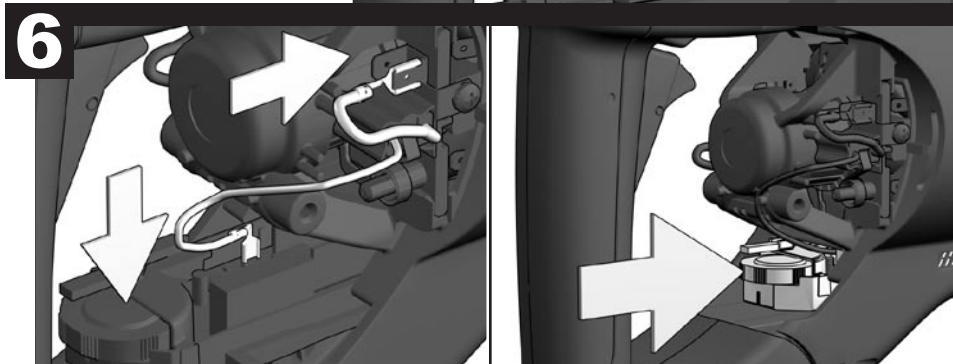
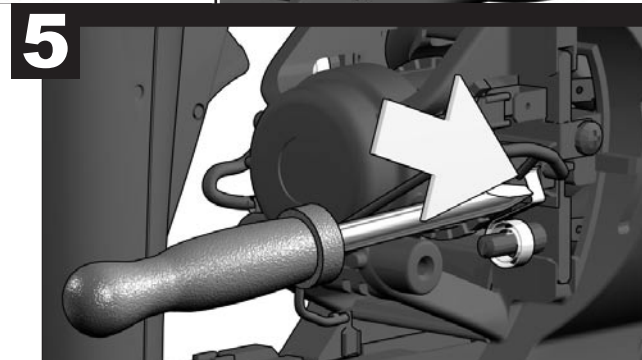
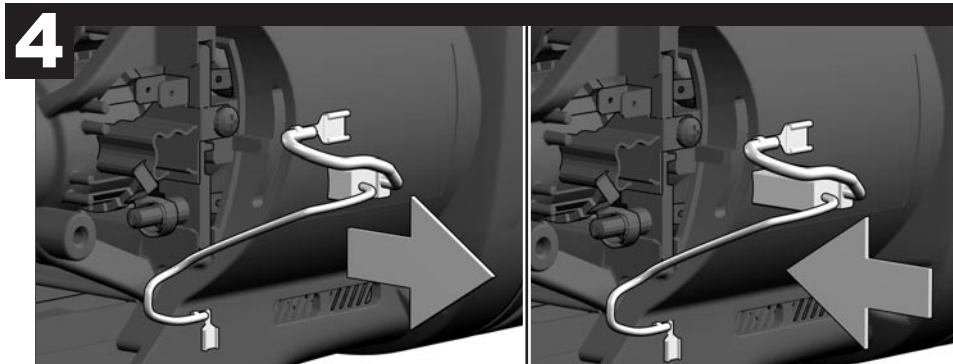
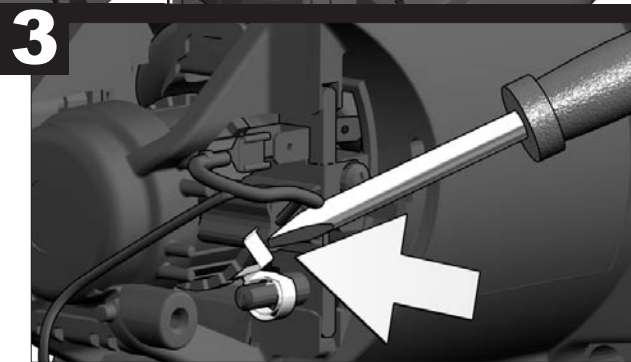
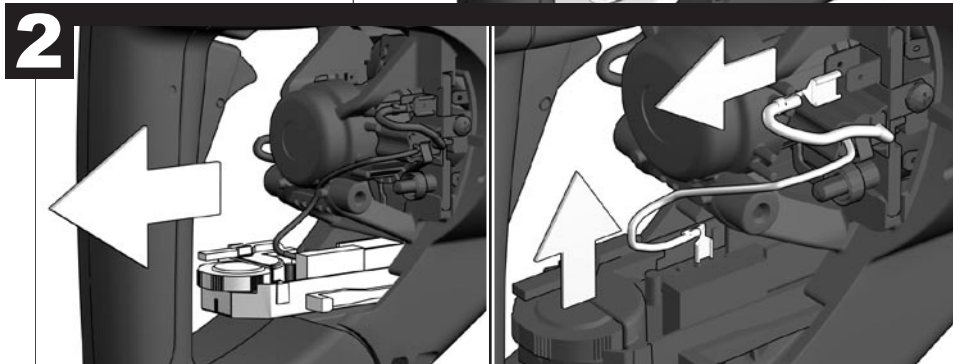
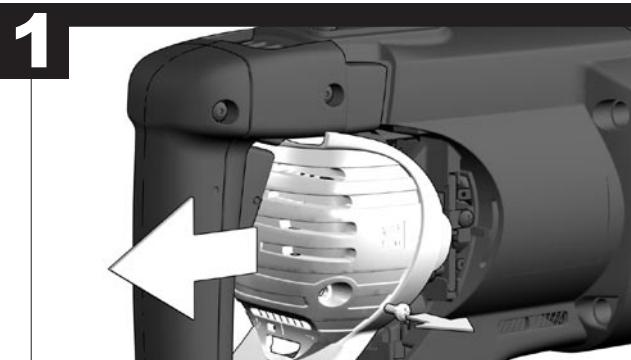


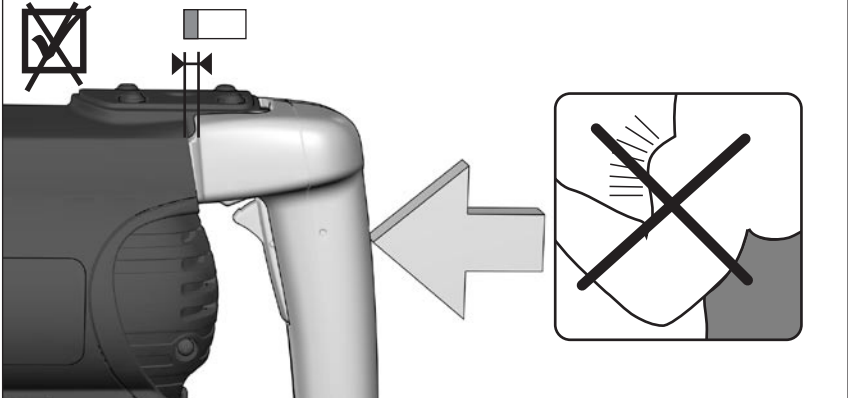
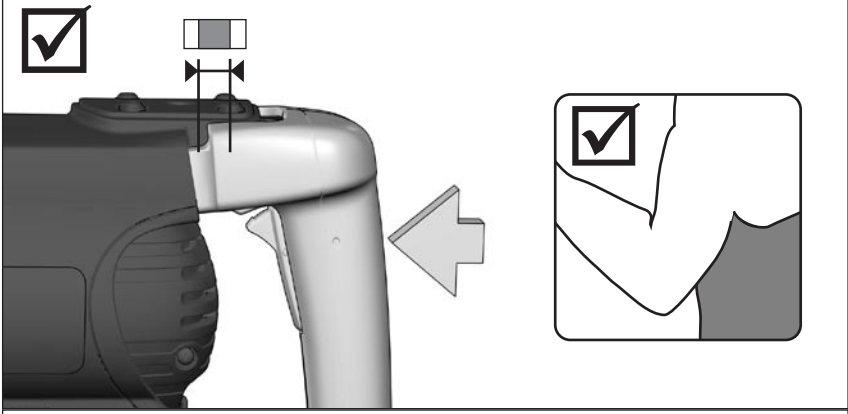
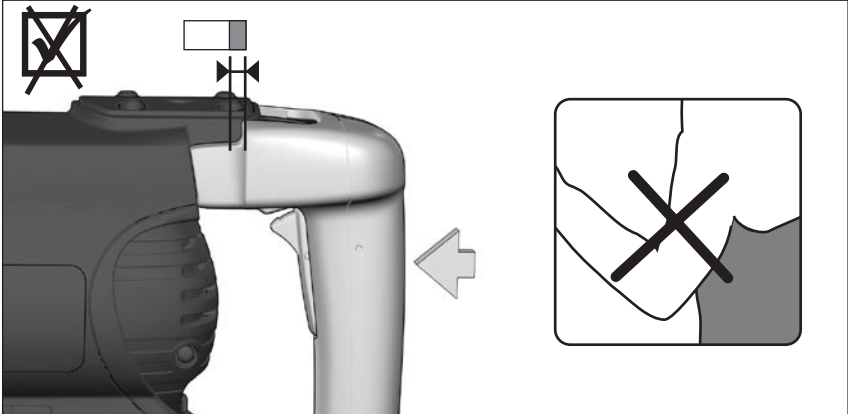
SERVICE



AUTOMATIC
STOP

SERVICE
Milwaukee
HEAVY-DUTY





TECHNICAL DATA	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Rated input	1700 W	1600 W
Output	850 W	800 W
No-load speed	125-250 min ⁻¹	-
Speed under load	125-250 min ⁻¹	-
Rate of percussion under load	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Single impact strength	7-27 J	7-27 J
Drilling capacity in concrete	28-50 mm	-
Tunnel bit in concrete, bricks and limestone	50-80 mm	-
Core cutter in concrete, bricks and limestone	45-150 mm	-
Weight without cable	11,8 kg	11,0 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area		
Switch handle / Spade handle / Helved handle	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Typical A-weighted sound levels:		
Sound pressure level (K=3dB(A))	100 dB (A)	-
Sound power level (K=3dB(A))	111 dB (A)	-
Measured values determined according to EN 60 745.		

900 K, 900 S:
Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is 94 dB (A)
Measured values determined according to 2000/14/EG at the user's ear.

2000/14/EC: Conformity assessment procedure according to Annex VI.

Notified Body: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Measured sound power level 102 dB (A)
Guaranteed sound power level 105 dB (A)

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switching.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust that arises when working with this tool can be detrimental to health and therefore not reach the body. Wear a suitable dust protection mask.

Under the effect of extreme electromagnetic interferences from the outside, tempo-rary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

950 K, 950 H, 950 S: The pneumatic hammer can be universally used for hammer drilling and chiselling in stone and concrete.

900 K, 900 S: The hammer can be used for chiselling and demolition.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC (900 K, 900 S).



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Important note! If the carbon brushes are worn, in addition to exchanging the brushes the tool should be sent to after-sales service. This will ensure long service life and top performance.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNISCHE DATEN	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Nennaufnahmeleistung	1700 W	1600 W
Abgabeleistung	850 W	800 W
Leerlaufdrehzahl	125-250 min ⁻¹	-
Lastdrehzahl	125-250 min ⁻¹	-
Lastschlagzahl	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Einzelschlagenergie	7-27 J	7-27 J
Bohr-Ø in Beton	28-50 mm	-
Tunnelbohrer in Beton, Ziegel und Kalksandstein	50-80 mm	-
Hohlbohrkrone in Beton, Ziegel und Kalksandstein	45-150 mm	-
Gewicht ohne Netzkabel	11,8 kg	11,0 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich		
Schalterhandgriff / Spatenhandgriff / Stielhandgriff	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Typische A-bewertete Schallpegel:		
Schalldruckpegel (K=3dB(A))	100 dB (A)	-
Schalleistungspegel (K=3dB(A))	111 dB (A)	-
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.		

900 K, 900 S:
Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 94 dB (A)

Messwert ermittelt entsprechend 2000/14/EG am Ohr des Anwenders.

2000/14/EG: Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI.
Benannte Stelle: VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Gemessener Schalleistungspegel 102 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel 105 dB (A)

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlchwankungen auftreten.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

950 K, 950 H, 950 S: Der Bohrhämmer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein und Beton.

900 K, 900 S: Der Hammer ist einsetzbar für schwere Meißel- und Abbrucharbeiten im Baustellenbetrieb.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

CE-KONFORMITÄTserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG (900 K, 900 S)



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle
Volker Siegle
Manager Product Development

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Bei abgenutzten Kohlebürsten sollte zusätzlich zum Kohlebürstenwechsel ein Kundendienst in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Puissance nominale de réception	1700 W	1600 W
Puissance utile	850 W	800 W
Vitesse de rotation à vide	125-250 min ⁻¹	-
Vitesse de rotation en charge	125-250 min ⁻¹	-
Percage à percussion en charge	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Energie de frappe individuelle	7-27 J	7-27 J
Ø de percage dans le béton	28-50 mm	-
Foret dans le béton, la brique et la brique silico-calcaire	50-80 mm	-
Couronne-trépan dans le béton, la brique et la brique silico-calcaire	45-150 mm	-
Poids sans câble de réseau	11,8 kg	11,0 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main		
Poignée de commutateur / Poignée de lame / Poignée de manche	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Niveaux sonores type évalués:		
Niveau de pression acoustique (K=3dB(A))	100 dB (A)	-
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A))	111 dB (A)	-
Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 60745.		

900 K, 900 S:	
La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est	94 dB (A)
Valeur calculée conformément au procédé 2000/14/CE sur l'oreille de l'utilisateur	

2000/14/EG: procédé d'évaluation de conformité selon l'annexe VI.
Service administratif cité: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Allemagne

Niveau de puissance acoustique mesuré	102 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti	105 dB (A)

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'écart de la machine.

Lors du percage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

En cas de perturbations électromagnétiques extérieures extrêmes, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

950 K, 950 H, 950 S: Le marteau-perforateur est conçu pour un travail universel de percage à percussion et de burinage dans la maçonnerie et de béton.

900 K, 900 S: Le brise-béton peut être utilisé pour de gros travaux de burinage et de démolition sur les chantiers.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE, 2000/14/CE (900 K, 900 S).



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Attention! Lorsque les balais (charbons) sont usés, il est recommandé de faire effectuer, outre le changement des balais (charbons), une inspection dans une station de service après-vente. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit un fonctionnement permanent de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue édatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI

	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Potenza assorbita nominale	1700 W	1600 W
Potenza erogata	850 W	800 W
Numero di giri a vuoto	125-250 min ⁻¹	-
Numero di giri a carico	125-250 min ⁻¹	-
Percussione a pieno carico	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Energia percussione unica	7-27 J	7-27 J
Ø Foratura in calcestruzzo	28-50 mm	-
Punte tunnel per calcestruzzo, mattoni, calcare	50-80 mm	-
Punte corona per calcestruzzo, mattoni, calcare	45-150 mm	-
Peso senza cavo di rete	11,8 kg	11,0 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio		
Interruttore su impugnatura/Impugnatura a vanga/Impugnatura a manico	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Livello sonoro classe A tipico:		
Livello di rumorosità (K=3dB(A))	100 dB (A)	-
Potenza della rumorosità (K=3dB(A))	111 dB (A)	-
Valori misurati conformemente alla norma EN 60745.		

900 K, 900 S:	
La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere	94 dB (A)
Valori misurati conf. 2000/14/CE all'orecchio dell'utente.	

2000/14/CE: Procedimento di valutazione della conformità conf. appendice VI.
Ufficio designato: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germania

Livello di potenza sonora misurato	102 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito	105 dB (A)

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

Il numero di giri potrebbe essere influenzato da causali interferenze elettromagnetiche esterne.

UTILIZZO CONFORME

950 K, 950 H, 950 S: Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra e cemento.

900 K, 900 S: Il martello può essere utilizzato per pesanti lavori di foratura o di idemolizione.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336, CE/2000/14 (900 K, 900 S)



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Informazione importante! Nel caso che il carboncino si sia consumato oltre il limite di sostituzione è necessario portare l'apparecchio ad un centro di assistenza, onde garantite la massima affidabilità ed efficienza dello stesso.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esplosivo, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLI



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

DATOS TÉCNICOS		950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Potencia de salida nominal	.....	1700 W	1600 W
Potencia entregada	.....	850 W	800 W
Velocidad en vacío	.....	125-250 min ⁻¹	-
Velocidades en carga	.....	125-250 min ⁻¹	-
Frecuencia de impactos bajo carga	.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Fuerza de impacto individual	.....	7-27 J	7-27 J
Diámetro de taladrado en hormigón	.....	28-50 mm	-
Brocas túnel en hormigón, ladrillo y arenisca	.....	50-80 mm	-
Broca de corona en hormigón, ladrillo y arenisca	.....	45-150 mm	-
Peso sin cable	.....	11,8 kg	11,0 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Interruptor de empuñadura / Empuñadura en „D“ / Empuñadura	.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Niveles acústicos típicos compensados A:			
Presión acústica (K=3dB(A))	.....	100 dB (A)	-
Resonancia acústica (K=3dB(A))	.....	111 dB (A)	-
Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.			

900 K, 900 S:		
La presión acústica se eleva normalmente	.....	94 dB (A)
Valores medidos según norma 2000/14/CE al oído del usuario		

2000/14/CE; procedimiento de conformidad según Anexo VI.
Organismo notificado: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Alemania

Nivel de potencia sonora medido	.....	102 dB (A)
Nivel de potencia sonora garantizado	.....	105 dB (A)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilice siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Bajo el efecto de interferencias electromagnéticas extremas del exterior, en algunos casos podrían surgir variaciones temporales en la velocidad de rotación.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

950 K, 950 H, 950 S: El martillo es utilizable para todo tipo de taladrados y cincelados en piedras y hormigón.

900 K, 900 S: El martillo es utilizable en trabajos de cincelado pesado, demolición y construcción.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE, 2000/14/CE (900 K, 900 S)



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Quando el martillo ha gastado las escobillas nunca se deberán sustituir; el martillo deberá ser enviado a un servicio técnico oficial para efectuarle un mantenimiento de servicio. De esta única manera queda garantizado el perfecto funcionamiento y duración de la máquina.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descriptos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Str. 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Potência absorvida nominal	.....	1700 W	1600 W
Potência de saída	.....	850 W	800 W
Nº de rotações em vazio	.....	125-250 min ⁻¹	-
Velocidade de rotação máxima em carga	.....	125-250 min ⁻¹	-
Frequência de percussão em carga	.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Força da pancada	.....	7-27 J	7-27 J
Ø de furo em betão	.....	28-50 mm	-
Brocas de coroa para túneis para betão, tijolos e blocos sílico-calcário	.....	50-80 mm	-
Coroa dentada de perfurar para betão, tijolos e blocos sílico-calcário	.....	45-150 mm	-
Peso sem cabo de ligação à rede	.....	11,8 kg	11,0 kg
Acerações típicas avaliadas na área da mão/braço	.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
punho do interruptor / punho da pá / punho do cabo	.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:			
Nível da pressão de ruído (K=3dB(A))	.....	100 dB (A)	-
Nível da potência de ruído (K=3dB(A))	.....	111 dB (A)	-
Valores de medida de acordo com EN 60 745.			

900 K, 900 S:

Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

Valor de medição apurado em conformidade com 2000/14/CE junto ao ouvido do utilizador.	94 dB (A)
--	-------	-----------

2000/14/CE; Procedimento de avaliação da conformidade nos termos do Anexo VI.

Organismo notificado: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Germany

Nível de potência acústica medido	.....	102 dB (A)
Nível de potência acústica garantido	.....	105 dB (A)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Sempre use a proteção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controle pode causar feridas.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de proteção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de proteção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Mantém sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tetos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Sob influência de extremas influências electromagnéticas, podem em certos casos ocorrer temporárias oscilações de número de rotação.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de proteção contra pó apropriada.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

950 K, 950 H, 950 S: O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão e trabalhos de ponteira em pedra e betão.

900 K, 900 S: O martelo presta-se a trabalhos com ponteira pesados e a demolições em obras.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE, 2000/14/CE (900 K, 900 S)



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de proteção II.

MANTENÇÃO

Mantém desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Se as escovas de carvão estão gastas, adicionalmente à mudança das mesmas a ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Str. 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Accesório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Nominaal afgegeven vermogen	1700 W	1600 W
Afgegeven vermogen	850 W	800 W
Onbelast toerental	125-250 min ⁻¹	-
Belast toerental	125-250 min ⁻¹	-
Aantal slagen belast	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Slagkracht	7-27 J	7-27 J
Boor-Ø in beton	28-50 mm	-
Tunnel bit in concrete, bricks and limestone	50-80 mm	-
Core cutter in concrete, bricks and limestone	45-150 mm	-
Gewicht, zonder snoer	11,8 kg	11,0 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-ambereik Schakelhandgreep / Spadehandgreep / Steelhandgreep	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau: Geluidsdrukkniveau (K=3dB(A))	100 dB (A)	-
Geluidsvermogensniveau (K=3dB(A))	111 dB (A)	-
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.		

900 K, 900 S:

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdrukkniveau van de machine bedraagt

Meetwaarden volgens 2000/14/EG, gemeten bij het oor van de gebruiker.

2000/14/EG: conformiteitsverklaring volgens in bijlage VI benoemd door:

VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Duitsland.

Gemeten geluidsdrukkniveau

Gegarandeerd geluidsdrukkniveau

VEILIGHEIDSAFVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen ven bijgaande brochure in acht nemen!

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Bij inwerking van elektromagnetische storingen van buitenaf kunnen in enkele ge-vallen voorbijgaande toerentalschommelingen optreden.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

950 K, 950 H, 950 S: De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en hakken in steen en beton.

900 K, 900 S: De hamer kan worden toegepast voor zwaar hak- en breekwerk in de bouw.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG, 2000/14/EG (900 K, 900 S)



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle
Manager Product Development

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Belangrijke tip! Versleten koolborstels tijdig door een service-werkplaats laten vervangen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert dat de machine altijd direct klaar is voor gebruik.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNISCHE DATA	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Nominaal oplagen effect	1700 W	1600 W
Afgiven effect	850 W	800 W
Omdreijingstal, ubelastet	125-250 min ⁻¹	-
Omdreijingstal, belastet	125-250 min ⁻¹	-
Slagantal belastet	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Enkeltslagsenergi	7-27 J	7-27 J
Bor-Ø i beton	28-50 mm	-
Tunnelbor i beton, tegl og kalksandsten	50-80 mm	-
Hulborekrone i beton, tegl og kalksandsten	45-150 mm	-
Vægt uden netledning	11,8 kg	11,0 kg
Typisk vægdet acceleration for hænder/arme Kontaktåndtag / Spadeåndtag / Skafthåndtag	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Typisk A-vægtede lydtrykniveau: Lydtrykniveau (K=3dB(A))	100 dB (A)	-
Lydteffekt niveau (K=3dB(A))	111 dB (A)	-
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.		

900 K, 900 S:

Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk

Målt værdi i.h.t. 2000/14/EF på brugerens øre. 2000/14/EF: Konformitetsvurdering i.h.t. bilag VI.

Sted: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28,

63069 Offenbach, Germany

Målt lydeffektniveau

Garanteret lydeffektniveau

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskaade.

Stikdåser uden dørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridske sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttet kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Under påvirkning af ekstreme elektromagnetiske fejl ude fra kan der i enkelte tilfælde optræde forbigående omdrejningstalsvingninger.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Beryt egnet åndedrætsværn.

TILTÆNKT FORMÅL

950 K, 950 H, 950 S: Borehammeren kan bruges universelt til hammerboring og mejsling i sten og beton.

900 K, 900 S: Hammeren kan benyttes til tungt mejsel- og opbrydningsarbejde på byggepladser.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktivene 98/37/EF, 89/336/EEF, 2000/14/EF (900 K, 900 S)



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle
Manager Product Development

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfasnet vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

I forbindelse med udskiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

TEKNISKE DATA	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Nominell inngangseffekt.....	1700 W	1600 W
Avgitt effekt.....	850 W	800 W
Tomgangsturtall.....	125-250 min ⁻¹	-
Lastturtall.....	125-250 min ⁻¹	-
Lastslagtal.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Enkeltslagenergi.....	7-27 J	7-27 J
Bor-ø i betong.....	28-50 mm	-
Tunnelbor i betong, tegl og kalkstein.....	50-80 mm	-
Hulborkrone i betong, tegl og kalkstein.....	45-150 mm	-
Vekt uten nettkabel.....	11,8 kg	11,0 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område kontakthandtak / spadehandtak / skafthandtak.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Typisk A-vurdert lydnivå: Lydtryknivå (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Lydeffektnivå (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

900 K, 900 S:

Det A-bedømte lyd nivået til maskinen er:..... 94 dB (A)
Måleverdi beregnet i henhold til 2000/14/EF ved brukerens øre.

2000/14/EF: Samsvarevalueringssprosess i henhold til vedlegg VI.

Nevnt kontor: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Tyskland

Målt lydeffektnivå..... 102 dB (A)
Garantert lydeffektnivå..... 105 dB (A)

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernehille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernehjelm som er egnet for støv.

Under innvirkning av ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra, kan det i enkelte tilfeller oppstå forbigående turtallendringer.

FORMÅLSMESSIG BRUK

950 K, 950 H, 950 S: Borhammaren kan brukes universelt til hammerboring og meisling i steinarter og betong.

900 K, 900 S: Hammaren kan brukes for tunge meisel- og nedbrytingsarbeider på byggeplasser.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSEKLERING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EF, 2000/14/EF (900 K, 900 S)



Winnenden, 2005-11-14


Volker Siegle
Manager Product Development

TEKNISKA DATA	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Nominell upptagen effekt.....	1700 W	1600 W
Uteffekt.....	850 W	800 W
Obelastet varvtal.....	125-250 min ⁻¹	-
Belastet varvtal.....	125-250 min ⁻¹	-
Belastet slagtal.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Slageffekt.....	7-27 J	7-27 J
Borrdiam. i betong.....	28-50 mm	-
Tunnelboring i betong, tegel og kalksandsten.....	50-80 mm	-
Borrkroner i betong, tegel og kalksandsten.....	45-150 mm	-
Vikt utan nätkabel.....	11,8 kg	11,0 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området Handtag med integrerad brytare / Spadhandtag / Skafthandtag.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Typisk A-värderad ljudnivå: Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Ljudeffektnivå (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-

TEKNISKA DATA	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Nominell upptagen effekt.....	1700 W	1600 W
Uteffekt.....	850 W	800 W
Obelastet varvtal.....	125-250 min ⁻¹	-
Belastet varvtal.....	125-250 min ⁻¹	-
Belastet slagtal.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Slageffekt.....	7-27 J	7-27 J
Borrdiam. i betong.....	28-50 mm	-
Tunnelboring i betong, tegel og kalksandsten.....	50-80 mm	-
Borrkroner i betong, tegel og kalksandsten.....	45-150 mm	-
Vikt utan nätkabel.....	11,8 kg	11,0 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området Handtag med integrerad brytare / Spadhandtag / Skafthandtag.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Typisk A-värderad ljudnivå: Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Ljudeffektnivå (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-

Måtvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

900 K, 900 S:

A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är..... 94 dB (A)
Värdet uppmätt enligt 2000/14/EG vid operatörens öra.

2000/14/EG: Förfarande för att säkerställa överensstämelsen enligt bilaga VI.

Anmält organ: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Uppmätt ljudtrycksnivå..... 102 dB (A)
Garanterad ljudtrycksnivå..... 105 dB (A)

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Når kullbørstene er slitte bør det i tillegg til at disse skiftes ut gjennomføres en service i et serviceverksted. Dette forlenger maskinens levetid og garanterer en stadig driftsberedskap.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

SÅKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenboring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Under inverkan av elektromagnetiska störningar utifrån, kan enstaka fall av varvtals-sänkningar uppträda.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

950 K, 950 H, 950 S: Borhammaren kan universell användas för hammarboring og mejsling i sten og betong.

900 K, 900 S: Hammaren kan användes till tunge meisel- og brytarbeten på byggen.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÅKRAN

Vi intygar og ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm og dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser og riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG (900 K, 900 S)



Winnenden, 2005-11-14


Volker Siegle
Manager Product Development

NÅTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström og till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Viktig! I samband med kolbyten är en översyn på serviceverkstad att rekommendera. Detta för att höja maskinens livslängd og garantera ytterligare driftssäkerhet.

Använd endast Milwaukee-tilbehör og Milwaukee-reservedelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tilbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tilbehör.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk og elektronisk utrustning og dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat og lämnas till miljövänlig återvinning.

TEKNİK VERİLER	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Giriş gücü.....	1700 W	1600 W
Çıkış gücü.....	850 W	800 W
Boştaکی devir sayısı.....	125-250 min ⁻¹	-
Yükteki devir sayısı.....	125-250 min ⁻¹	-
Yükteki darbe sayısı.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Tek darbe enerjisi.....	7-27 J	7-27 J
Delme çapı beton.....	28-50 mm	-
Beton, tuğla ve kireçli kum taşında tünel açıcı.....	50-80 mm	-
Beton, tuğla ve kireçli kum taşında buat uçları.....	45-150 mm	-
Ağırlığı, şebeke kablosuz.....	11,8 kg	11,0 kg
Değerlendirilin tipik ivme: Şalter tutamağı / Bel biçimli tutamak / Çubuk tutamak.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Aletin A değerlendirilmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir: Ses basıncı seviyesi (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-
Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.		

900 K, 900 S:
Aletin A değerlendirilmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:..... 94 dB (A)
Ölçme değeri 2000/14/AB hükümlerine göre kullanıcının kulağına gelen ses olarak belirlenmiştir.

2000/14/AB: Ek VI'ya göre uygunluk değerlendirme yöntemi.
Yetkili merci: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Almanya
Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi..... 102 dB (A)
Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi..... 105 dB (A)

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenliğin sağlanmasında belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Dişandıan gelen aşırı elektromanyetik etkiler sonucu, devir sayısında geçici dalgalanmalar olabilir.

KULLANIM

950 K, 950 H, 950 S: Bu kırıcı-delici taştaki darbeleri delme ve kesileme işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

900 K, 900 S: Bu kırıcı, şantiyedeki zor kesileme ve kırma işlerinde kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EGW, 2000/14/EG (900 K, 900 S) yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle
Manager Product Development

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Önemli açıklama! Yıpranan kömür fırçaları bir müşteri servisinde değiştirilmelidir. Bu sayede aletin kullanım ömrü uzar ve alet daima çalışmaya hazır olur.

Sadece Milwaukee aksesuar ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağılık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir; önerilen tamamlayıcı aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmamayınız! Kullanılmıys elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönetmeliklerine göre ve bu yönetmelikler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

TECHNICKÁ DATA	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Jmenovitý příkon.....	1700 W	1600 W
Odběr.....	850 W	800 W
Počet otáček při běhu naprázdno.....	125-250 min ⁻¹	-
Počet otáček při zatížení.....	125-250 min ⁻¹	-
Počet úderů.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Jednorázová energie.....	7-27 J	7-27 J
Vrtací ø v betonu.....	28-50 mm	-
Dutá vrtací korunka do betonu, cihel a vápence.....	50-80 mm	-
Tunelový vrták do betonu, cihel a vápence.....	45-150 mm	-
Hmotnost bez kabelu.....	11,8 kg	11,0 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce Madlo s výpínačem / Přední otočné madlo / Přídavné přímé madlo.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Typická vážená Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745		

900 K, 900 S:
Typická vážená..... 94 dB (A)
Naměřená hodnota odpovídá 2000/14/EG u ucha uživatele

2000/14/EG : postup prohlášení o shodě podle přílohy VI. Notifikovaná osoba: VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Naměřená hladina akustického výkonu..... 102 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu..... 105 dB (A)

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávána s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto náradí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány tlisky nebo odstěpky.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach vznikající při práci s tímto náradím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Působením vnějšího extrémně silného magnetického rušení může v jednotlivých případech docházet ke kolísání otáček.

OBLAST VYUŽITÍ

950 K, 950 H, 950 S: Vrtací kladlo je univerzálně použitelné k vrtání s příklepem a sekání do kamene a betonu.

900 K, 900 S: Kladlo je určeno k těžkým bouracím a sekacím pracem ve stavebnictví.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnice EHS č. 98/37/EG, 89/336/EGW, 2000/14/EG (900 K, 900 S)“



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle
Manager Product Development

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič je třídy II.

ÚDRŽBA

Větrací štěrbiný náradí udržujeme stále čisté.

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použít elektrická náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

TECHNICKÉ ÚDAJE	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Menovitý výkon.....	1700 W	1600 W
Výkon.....	850 W	800 W
Otáčky naprázdno.....	125-250 min ⁻¹	-
Max. otáčky pri záťaži.....	125-250 min ⁻¹	-
Počet úderov pri záťaži.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Energia jedného úderu.....	7-27 J	7-27 J
Priemer vrtu do betónu.....	28-50 mm	-
Tunelový vrták do betónu, tehly a vápencového pieskovca.....	50-80 mm	-
Jadrová vrtacia hlavica do betónu, tehly a vápencového pieskovca.....	45-150 mm	-
Hmotnosť bez sieťového kábla.....	11,8 kg	11,0 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno. Vypínacová rukoväť / Lopatková rukoväť / Násadová rukoväť.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku. Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-

900 K, 900 S:
A-ohodnotená hladina akustického tlaku prístroja ciní..... 94 dB (A)
Nameraná hodnota určená v súlade s 2000/14/EG pri uchu užívateľa.

2000/14/EG: Postup hodnotenia konformity podľa prílohy VI.
Označený orgán: VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut (Škúšobný a certifikačný ústav), Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Nemecko

Nameraná hladina akustického výkonu..... 102 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu..... 105 dB (A)

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy nosťte ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Pod vplyvom extrémnych elektromagnetických rušení z vonka sa môžu vyskytnúť v ojedinelých prípadoch dočasné výkyvy otáčok.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

950 K, 950 H, 950 S: Vrtacie kladivo je univerzálne použiteľné na priklepové vrtanie a osekávanie kameňa a betónu.

900 K, 900 S: Kladivo je vhodné na ťažké osekávacie a búracie práce v stavebníctve.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EGW, 2000/14/EG.



Winnenden, 2005-11-14
Volker Siegle
Manager Product Development

SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájajte len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannéj triedy II.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pri opotrebovaných uhlikových kefách by sa mala vykonať okrem výmeny uhlikových kief v zákaznickom centre aj prehliadka prístroja. Toto predlžuje životnosť prístroja a zaručuje stálu funkčnosť.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred každou prácou na stroji vyťahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

DANETECHNICZNE	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Znamionowa moc wyjściowa.....	1700 W	1600 W
Moc wyjściowa.....	850 W	800 W
Prędkość bez obciążenia.....	125-250 min ⁻¹	-
Prędkość obrotowa pod obciążeniem.....	125-250 min ⁻¹	-
Częstotliwość uderu przy obciążeniu.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Energia pojedynczego uderu.....	7-27 J	7-27 J
Zdolność wiercenia w betonie.....	28-50 mm	-
Wiertło rurowe do betonu, cegiel i kamienia wapiennego.....	50-80 mm	-
Koronka rdzeniowa do betonu, cegiel i kamienia wapiennego.....	45-150 mm	-
Ciężar bez kabla.....	11,8 kg	11,0 kg
Typowe przyspieszenie wężone w obszarze reka-ramie. Uchwyt przełącznika / Uchwyt szpadlowy / Rekojęsć.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A: Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-

900 K, 900 S:
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A..... 94 dB (A)
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z 2000/14/EG przy uchu użytkownika.

2000/14/EG: Procedura oceny zgodności według Załącznika VI.
Organ powiadamiany: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Niemcy
Zmierzony poziom mocy akustycznej..... 102 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej..... 105 dB (A)

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej Broszurze!

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Intensywne zewnętrzne zakłócenia elektromagnetyczne mogą powodować w określonych przypadkach chwilowe wahania w prędkości obrotowej.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

950 K, 950 H, 950 S: Młot pneumatyczny do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu udarowym i dłutowaniu i betonu.

900 K, 900 S: Młot do dłutowania i prac wyburzeniowych

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EGW, 2000/14/EG (900 K, 900 S).



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle
Manager Product Development

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Ważne! W przypadku zużycia szczotek węglowych po ich wymianie elektronarzędzie należy przekazać do serwisu obsługi posprzedajnej. Zapewni to długi okres użytkowania i maksymalne osiągi elektronarzędzia.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

MŰSZAKI ADATOK	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Névleges teljesítményfelvétel.....	1700 W	1600 W
Leadott teljesítmény.....	850 W	800 W
Üresjáratú fordulatszám.....	125-250 min ⁻¹	-
Fordulatszám terhelés alatt.....	125-250 min ⁻¹	-
Ütésszám terhelés alatt.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Egyedi üténergia.....	7-27 J	7-27 J
Furat-ø betonba.....	28-50 mm	-
Áttörő fúró betonhoz, téglához és mészkőhöz.....	50-80 mm	-
Fúrókorona betonhoz, téglához és mészkőhöz.....	45-150 mm	-
Súly hálózati kábel nélkül.....	11,8 kg	11,0 kg
Szabvány szerint értékel vibráció a kéz-kar tartományban Kapcsoló-kézfogantyú / Asó-kézfogantyú / Markolat-kézfogantyú.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Szabvány szerinti A-értékelési hangszint: Hangnyomás szint (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Hangteljesítmény szint (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-

A közötti értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványoknak.

900 K, 900 S:	94 dB (A)
Szabvány szerinti A-értékelési hangszint:	94 dB (A)
Paraméterek meghatározása a 2000/14/EK szerint a felhasználó fülénél.	

2000/14/EK: Megfelelés meghatározása a VI.

Melléklet szerint. Megjelölt intézet: VDE Testing and Certification Institute, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Németország	
Mért hangteljesítményszint.....	102 dB (A)
Szavatolt hangteljesítményszint.....	105 dB (A)

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGJUTUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt fűzet biztonsági útmutatásaira!

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyúkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Szabadban a dugóját hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyűt, zárt és csúszásmentes cipőt, valamint védőkötényt használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábel a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületről, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Horadjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Különösen erős, külső elektromágneses hatás alatt a fordulatszám átmeneti ingadozása léphet fel.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

950 K, 950 H, 950 S: A fúrókalapács általánosan használható útvefúráshoz, kőzetekbe történő vééséshez és betonban.

900 K, 900 S: A bontókalapács az építőiparban szokásos nehézségű véésési és bontási munkákhoz használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélkül dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG (900 K, 900 S) irányelvek határozataival egyetértésben.



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle
Manager Product Development

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Az elhasználadott szénkefeket az illetékes márkaszervizzel haladéktalanul kell kicseréltetni, így jelentősen megnövelhető a készülék élettartama és garantált a folyamatos üzemenkés állapot.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TEHNIČNI PODATKI

	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Nazivna sprejemna moč.....	1700 W	1600 W
Oddajna zmogljivost.....	850 W	800 W
Število vrtijajev v prostem teku.....	125-250 min ⁻¹	-
Število vrtijajev pri obremenitvi maks.....	125-250 min ⁻¹	-
Bremensko število udarcev.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Energija posameznega udarca.....	7-27 J	7-27 J
Vrtalni ø v betonu.....	28-50 mm	-
Tunelni sveder v betonu, opeki in apnenem peščencu.....	50-80 mm	-
Votla vrtalna krona v betonu, opeki in apnenem peščencu.....	45-150 mm	-
Teža brez omrežnega kabla.....	11,8 kg	11,0 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok Štranski ročaj / Lopatni ročaj / Pecljasti držaj.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka: Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.		

900 K, 900 S:	94 dB (A)
A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znaša tipično	94 dB (A)
Vrednost merjenja ugotovljena ustrezno z 2000/14/EG na ušesu uporabnika.	

2000/14/EG: Postopek za oceno konformnosti po prilogi VI. – navedeno mesto:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany	
Izmerjena višina zvočnega tlaka.....	102 dB (A)
Garantirana višina zvočnega tlaka.....	105 dB (A)

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevacite vamostne napotke v priloženi brošuri!

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvami tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevacite.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvajo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsimi deli na stroju izvlecite vtičač iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Pod vplivom ekstremnih elektromagnetnih motenj od zunaj lahko v posameznem primeru pride do začasni nihanj števila vrtijajev.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDNOSTJO

950 K, 950 H, 950 S: Udami vrtalnik je univerzalno uporaben za udamo vrtanje in klesanje v kamnu in betonu.

900 K, 900 S: Kladoivo je uporabno za težka klesarska dela in rušenje pri obratovanju gradbišča.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namednrostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG.



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle
Manager Product Development

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri obrabljenih oglenih krtačkah naj se dodatno z zamenjavo oglenih krtačk izvede servisno vzdrževanje v delavnici servisne službe. To podaljša življenjsko dobo stroja in zagotavlja stalno pripravljenost za obratovanje.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevacite brošuro Garancia/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Pred vsimi deli na stroju izvlecite vtičač iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Elektricnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

TEHNIČKI PODACI	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Snaga nominalnog prijema	1700 W	1600 W
Predajni učinak	850 W	800 W
Broj okretaja praznog hoda	125-250 min ⁻¹	-
Broj okretaja pod opterećenjem	125-250 min ⁻¹	-
Broj udarača pod opterećenjem	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Energija pojedinačnog udara	7-27 J	7-27 J
Bušenje- ϕ u beton	28-50 mm	-
Bušać tunela u beton, opeku i silikatnu opeku	50-80 mm	-
Šuplja krunica za bušenje u beton, opeku i silikatnu opeku	45-150 mm	-
Težina bez mrežnog kabela	11,8 kg	11,0 kg
Tipično ocjenjena uzbranja na području ruke i šake. Ručka prekidača / Lopatasta ručka / Drška	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Tipičan A-ocjenjen nivo buke: nivo pritiska zvuka (K=3dB(A))	100 dB (A)	-
nivo učinka zvuka (K=3dB(A))	111 dB (A)	-

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

900 K, 900 S:
A-procjenjeni nivo pritiska zvuka aparata iznosi tipično 94 dB (A)
Mjerna vrijednost pronadjenja odgovarajuće 2000/14/EG na uhu korisnika.

2000/14/EG: Postupak procjene konformnosti po dodatku VL nazvano mjesto:
VDE institut za provjeru i certifikaciju, Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Njemačka

Izmjereni nivo učinka zvuka 102 dB (A)
Garantirani nivo učinka zvuka 105 dB (A)

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo pošaljete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Pod djelovanjem ekstremnih elektromagnetskih smetnji izvana, mogu u pojedinim slučajevima nastati privremene oscilacije broja okretaja.

PROPISNJA UPOTREBA

950 K, 950 H, 950 S: Bušaći čekić je univerzalno upotrebljiv za čekićno bušenje i klesanje u kamenu i betonu.

900 K, 900 S: Čekić je upotrebljiv kod teških radova klesanja i rušenja kod građevinskih radova.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama i normativnim dokumentima. EN 60745-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG.



Winnenden, 2005-11-14 Volker Siegle
Manager Product Development

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod istrošenih ugljenih četkica bi se uz zamjenu ugljenih četkica trebao dodatno sprovesti servis u nekoj servisnoj radionici. To povećava vijek trajanja stroja i jamči stalnu spremnost pogona.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starijim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNIŠKIE DATI	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Nominālā atdotā jauda	1700 W	1600 W
Cietkoks	850 W	800 W
Apgrīzieni tukšgaitā	125-250 min ⁻¹	-
maks. apgrīzietu skaits ar slodzi	125-250 min ⁻¹	-
Sītienu biežums ar slodzi	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Atsevišķā sītienu enerģija	7-27 J	7-27 J
Uršanas diametrs betonā	28-50 mm	-
Tunelurbis betonam, ķieģeļiem un kaļķsmilšakmenim	50-80 mm	-
Dobs kronurbis betonam, ķieģeļiem un kaļķsmilšakmenim	45-150 mm	-
Svars bez tīkla kabeļa	11,8 kg	11,0 kg
Tipiski novērtēts plauksts un rokas paātrinājums slēdža rokturis / lāpsteida rokturis / kāveida rokturis	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A))	100 dB (A)	-
trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A))	111 dB (A)	-

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

900 K, 900 S:
Instrumenta tipiskais pēc A vērtētais trokšņa spiediena līmenis parastī sastādā 94 dB (A)
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar 2000/14/EG pie lietotāja auss.

2000/14/EG: Konformitātes novērtēšanas process saskaņā ar VI.pielikumu.

Minētā vieta: VDE Eksaminēšanas un sertificēšanas institūts,
adrese: Merianstr. 28,
63069 Offenbach, Vācija.
Izmērtais trokšņa jaudas līmenis 102 dB (A)
Garantētais trokšņa jaudas līmenis 105 dB (A)

SPECIJĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšauti.

Skaidas un atļūdas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Mašīnu pievienot kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kairīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Ārkārtas ārējo elektromagnētisko traucējumu rezultātā atsevišķos gadījumos var uz laiku tikt izsauktas apgrīzietu skaita svārstības.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

950 K, 950 H, 950 S: Atskaldāmāis āmurs ir universāli izmantojams urbšanai un akmens un betona skaldīšanai.

900 K, 900 S: Āmurs ir izmantojams smagai skaldīšanai un smalcināšanai celtniecības objektos.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecināj, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG noteikumiem.



Winnenden, 2005-11-14 Volker Siegle
Manager Product Development

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīti, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja ir nolietojušās elektromotora ogļītes, papildus to nomainībai būtu jāveic instrumenta apskate sevīsa darbnīcā. Tas pagarinās mašīnas kalpošanas līgumu un garantēs tās pastāvīgu darbību.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīna nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Neizmētiat elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām lektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tas iekļaušanu valsts likumdošanā lietotas elektroiekārtas ir jāsavac atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīga veida.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Номинальная выходная мощность.....	1700 W	1600 W
Номинальная мощность.....	850 W	800 W
Число оборотов без нагрузки.....	125-250 min ⁻¹	-
Скорость под нагрузкой.....	125-250 min ⁻¹	-
Количество ударов при нагрузке.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Сила одиночного удара.....	7-27 J	7-27 J
Производительность сверления в бетон.....	28-50 mm	-
Туннельные буры по бетону, кирпичу и известняку.....	50-80 mm	-
Коронки для работы по бетону, кирпичу и известняку.....	45-150 mm	-
Вес без кабеля.....	11,8 kg	11,0 kg
Обычное повышенное ускорение составляет: Переключатель/Лопаточный переключатель/Курковый переключатель.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют: Уровень звукового давления (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.		

900 K, 900 S:
Обычное низкочастотное звуковое давление, производимое инструментом, составляет 94 dB (A)
Измеряемые значения определяются согласно 2000/14/EG

2000/14/EC: Процедура оценки соответствия согласно Приложению VI.
Сертификационный орган: VDE Testing and Certification Institute,
Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany

Измеренный уровень звуковой мощности 102 dB (A)
Гарантированный уровень звуковой мощности 105 dB (A)

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!
Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.
Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.
Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.
Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фарфук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.
Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.
Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

В отдельных случаях возможны ремённые изменения скорости вращения в результате сильных внешних электромагнитных помех.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

950 K, 950 H, 950 S: Данный перфоратор может одинаково использоваться для ударного сверления и долбления в камне и бетоне.

900 K, 900 S: Стойкий молоток может использоваться для долбления и разрушения на строительной площадке.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем, что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC (900 K, 900 S).

 
Winnenden, 2005-11-14 Volker Siegle
Manager Product Development

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.


Очень важно! При износе угольных щеток, в дополнение к замене щеток инструмент следует проверить в сервисном центре. Это обеспечит долгий срок эксплуатации а также постоянную готовность инструмента к работе.


Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов и Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

 Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

 Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.

 Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Номинална консумирана мощност.....	1700 W	1600 W
Отдавана мощност.....	850 W	800 W
Обороти на празен ход.....	125-250 min ⁻¹	-
Макс. обороти при натоварване.....	125-250 min ⁻¹	-
Макс. брой на ударите при натоварване.....	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Енергия на отделен удар.....	7-27 J	7-27 J
Диаметър на свердлото за бетон.....	28-50 mm	-
Пробивна машина за работа в тунел - за бетон, обикновени и силикатни тухли.....	50-80 mm	-
Куха боркорона за бетон, обикновени и силикатни тухли.....	45-150 mm	-
Тегло без мрежов кабел.....	11,8 kg	11,0 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката. ръкохватка с пусков бутон / лопаткова ръкохватка / стъбловидна дръжка.....	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Типични нива на звука в Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)).....	100 dB (A)	-
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)).....	111 dB (A)	-
Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.		

900 K, 900 S:
Нивото на звуково налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява 94 dB (A)
Измерена стойност, определена в съответствие с 2000/14/EG до ухото на ползвателя.
2000/14/EC: методика за оценяване на съответствието по Приложение VI.

Посочена служба: Институт на VDE за изпитвания и сертификация,
Merianstrasse 28, 63069 Offenbach, Германия.

Измерено ниво на звукова мощност 102 dB (A)
Гарантирано ниво на звукова мощност 105 dB (A)

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прековани за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквото и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попадне в тялото. Да се носи подходяща праховоизолна маска.

При въздействие на екстремни външни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания на честотата на въртене.

ИСПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

950 K, 950 H, 950 S: Перфораторът може универсално да се използва за перфориране и дълбаене в камък и бетон.

900 K, 900 S: Чукът може да се използва за тежки работи по дълбаене и събаряне в строителството.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "Шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно директивите 98/37/EO, 89/336/EIO, 2000/14/EO.

 
Winnenden, 2005-11-14 Volker Siegle
Manager Product Development


ПОДДРЪЖКА


Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.
Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.


Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елемента, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетифигурния номер върху заводската табелка.

СИМВОЛЫ

 Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.

 Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.

 Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

DATE TEHNICE	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
Putere nominală de ieșire	1700 W	1600 W
Putere de ieșire	850 W	800 W
Viteza la mers în gol	125-250 min ⁻¹	-
Viteza sub sarcină max.	125-250 min ⁻¹	-
Rata de percuție sub sarcină	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
Putere impact singular	7-27 J	7-27 J
Capacitate de perforare în beton	28-50 mm	-
Vârf tunel din beton, cărămizi și calcar	50-80 mm	-
Tăiere în beton, cărămizi și calcar	45-150 mm	-
Greutate fără cablu	11,8 kg	11,0 kg
Accelerația reală măsurată în zona brațului - mâinii Mâner comutator / Mâner cazma / Mâner	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
Valoarea reală A a nivelului sunetului : Nivelul presiunii sonore (K = 3 dB(A))	100 dB (A)	-
Nivelul sunetului (K = 3 dB(A))	111 dB (A)	-

900 K, 900 S:
Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este 94 dB (A)
Valorile măsurate determinate conform 2000/14/EG la urechea utilizatorului

2000/14/EC: Procedura de evaluare a conformității conform Anexei VI. Organism înștiințat: Institutul de Certificare și Testare „VDE Testing and Certification Institute“, Merianstr. 28, 63069 Offenbach, Germany
Nivel de sunet măsurat 102 dB (A)
Nivel de sunet garantat 105 dB (A)

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile din broșura atașată.

Purtați aparatoarele de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Utilizați manerale auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctoare care previne comutarea.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămîntei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii. Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin umare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Sub efectul interferențelor magnetice extreme din exterior, variațiile temporare ale vitezei de rotație pot crește în cazuri particulare.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

950 K, 950 H, 950 S: Ciocanul rotopercutor poate fi utilizat pentru perforări, dăltuiți în rocă și găuriri în lemn, metal și plastic.

900 K, 900 S: Ciocanul poate fi folosit pentru dăltuit și demolat.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală.

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priză de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe plăcuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, în conformitate cu reglementările 98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC.



Winnenden, 2005-11-14

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

INTREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul. Nota importantă: dacă perile de carbon sunt uzate, în plus față de schimbarea perilor scula trebuie trimisă la service-ul post vânzare. Aceasta va asigura o viață lungă de lucru și performanțe de vârf.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție).

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesorii.



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

技术数据	950 K, 950 H, 950 S	900 K, 900 S
输入功率	1700 W	1600 W
输出功率	850 W	800 W
无负载转速	125-250 min ⁻¹	-
最高负载转速	125-250 min ⁻¹	-
负载冲击次数	975-1950 min ⁻¹	975-1950 min ⁻¹
单一冲击能量	7-27 J	7-27 J
钻孔直径在混凝土	28-50 mm	-
隧道钻头在混凝土、砖块和石灰砂石	50-80 mm	-
空心钻头在混凝土、砖块和石灰砂石	45-150 mm	-
不含电缆重量	11,8 kg	11,0 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值 开关握柄 / 挖铲柄 / 长握柄	7/10/10 m/s ²	4/10/7 m/s ²
标准噪音分贝 A 值: 音压值 (K = 3 dB(A))	100 dB (A)	-
音量值 (K = 3 dB(A))	111 dB (A)	-

900 K, 900 S:
本机器的音压值通常为 94 dB (A)
本值是在使用者耳旁测得，并符合 2000 / 14 / EG 条文的规定。

2000 / 14 / EG: 测量过程参考附录 VI。有关的检验单位: -VDE (德国电气协会) 的检验兼证书签发中心。地址: Merianstr. 28, 63069 Offenbach, 德国
测出的音量值 102 dB (A)
保证的音量值 105 dB (A)
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示!

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

使用包含在供货范围中的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何维护工作之前，务必从插座上拔出插头。确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦斯管和水管。

工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。

在强烈的外来磁性干扰下，可能会造成短暂性的转速不稳定状况。

正确地使用机器

950 K, 950 H, 950 S: 本电动锤钻功能广泛，包括锤钻石材 / 混凝土以及凿穿石材 / 混凝土。

900 K, 900 S: 本电锤适合在建筑工地使用。使用范围包括粗重的挖凿和拆除工作。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第 II 级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

如果碳刷耗尽了，除了更换碳刷之外，最好也把机器交给顾客服务中心进行全面检修。这样可以提高机器的使用寿命，并且可以保证随时能够使用机器。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换 (参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”)。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。案件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的十位数码码。

符号



在机器上进行任何维护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中! 根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规 2002/96/EG, 必须另外收集旧电子机器, 并以符合环保规定的方式回收再利用。

Copyright 2005
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(11.05)

Printed in Germany **4931 2897 39**